

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 200,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 233,500.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	
04-03-00-00	私人 Particulares	\$ 600,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 0.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 0.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 Investimentos	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 0.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 0.00
	總計 Total	\$ 2,226,500.00

澳門監獄基金委員會——代主席：呂錦雲——委員：Manuel João Vasques Ferreira da Costa，黃妙玲

O Conselho Administrativo do FEPM. — A Presidente, substituta, *Loi Kam Wan*. — Os Vogais, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa* — *Wong Mio Leng*.

第 68/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第12/2004號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零五年財政年度之本身預算，並由二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$15,295,000.00（澳門幣壹仟伍佰貳拾玖萬伍仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零五年三月十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 da Região Administrativa Especial de Macau e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em 15 295 000,00 (quinze milhões, duzentas e noventa e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

14 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門公共行政福利基金 2005 年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau,
relativo ao ano económico de 2005

收入預算
Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	12,892,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	10,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	存款之利息收入 Juros do depósito bancário	10,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	3,005,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	3,000,000.00
05-01-03-00	其他津貼 Outros subsídios	1,000.00
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	
05-07-01-00	私人實體的津貼或捐贈 Subsídio ou donativos de entidades privadas	4,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	9,716,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	巴士優惠月票之出售 Venda do passe social	650,000.00
07-10-03-00	源自福利旅遊項目之收入 Receitas provenientes dos programas de Turismo Social	700,000.00
07-10-04-00	源自福利活動之收入 Receitas provenientes das actividades sociais	200,000.00
07-10-05-00	出售刊物 Venda de edições	60,000.00
07-10-06-00	康樂、體育及文化活動之收入 Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais	50,000.00
07-10-07-00	職業培訓活動之收入 Receitas provenientes das actividades para formação profissional	600,000.00
07-10-08-00	管理公共財產 Gestão de património público	
07-10-08-01	培訓課室 Salas de formação	5,000.00
07-10-08-02	視聽禮堂 Auditório	20,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-08-03	器材之租出 Aluguer de equipamento	1,000.00
07-10-08-04	管理費 Condomínio	2,100,000.00
07-10-08-05	電費 Energia eléctrica	4,200,000.00
07-10-08-06	水費 Consumo de água	150,000.00
07-10-08-07	電話費 Assinatura de linhas telefónicas	210,000.00
07-10-08-10	未列明之收入 Receitas não especificadas	600,000.00
07-10-09-00	公職福利處場地之借出 Aluguer das instalações da DASFP	10,000.00
07-10-10-00	夏日暑期活動之收入 Receitas provenientes das actividades de férias de Verão	160,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	161,000.00
08-02-00-00	食堂之收入 Receitas da cantina	1,000.00
08-03-00-00	翻譯工作之收入 Receitas de tradução	150,000.00
08-05-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	10,000.00
	資本收入 Receitas de capital	2,403,000.00
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	2,400,000.00
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	2,400,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	3,000.00
	總計 Total	15,295,000.00

開支預算

Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常開支 Despesas correntes	15,294,000.00
01-00-00-00	人員 Pessoal	282,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	500.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	80,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	55,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	1,000.00
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	500.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	5,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	8,583,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	70,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	5,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	40,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	200,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	40,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	100,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	1,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	60,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	15,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	100,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	150,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-01-00	公共財產管理之負擔 Encargos com a gestão de património público	
02-03-09-01-01	管理費 Condomínio	2,300,000.00
02-03-09-01-02	電費 Electricidade	4,320,000.00
02-03-09-01-03	水費 Água	140,000.00
02-03-09-01-04	交通及通訊之負擔 Transportes e comunicações	180,000.00
02-03-09-01-05	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	400,000.00
02-03-09-01-06	雜項 Diversas	100,000.00
02-03-09-02-00	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	10,000.00
02-03-09-03	公職補充福利範疇之特別培訓 Acções formativas do âmbito da Acção Social Complementar da Função Pública	50,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	6,142,000.00
04-03-00-00	私人 Particulares	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
04-03-01-00	入托及就讀幼稚園之津貼 Subs de freq. de creches e jardins de infância	30,000.00
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a programas de Turismo Social	1,300,000.00
04-03-03-00	巴士優惠月票 Passe social	650,000.00
04-03-04-00	社會/經濟困境者之援助基金 Fundo de auxílio p/acorrer a situações de carência socioeconómica	100,000.00
04-03-05-00	退休公務員及撫恤金受領人往外地之旅行 Viagens de férias ao exterior p/aposentados e pensionistas	300,000.00
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Actividades sociais para beneficiários	1,500,000.00
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios	10,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subs. de transporte escolar	62,000.00
04-03-09-00	學費及文具之援助基金 Fundo de auxílio de estudo, escolar e didáctico	70,000.00
04-03-10-00	康樂、體育及文化之活動 Actividades recreativas, desportivas e culturais	400,000.00
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Actividades para formação profissional	700,000.00
04-03-12-00	夏日暑期活動 Actividades de férias de Verão	500,000.00
04-03-13-00	會員學生獎學金 Prémios a estudantes-beneficiários	20,000.00
04-03-14-00	體育活動 Actividades desportivas	500,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	287,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	6,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	1,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-01	返還不適當徵收之款項 Restituições de receitas indev. cobradas	70,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos	200,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	資本開支 Despesas de capital	1,000.00
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,000.00
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	總計 <i>Total</i>	15,295,000.00

二零零五年三月八日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹，委員：薛振強，婁綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 8 de Março de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.

經濟財政司司長辦公室

第 43/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並為適用第6/2002號行政法規第十四條的規定，作出本批示。

一、核准載於附件內自然人、法人的娛樂場幸運博彩中介人准照的式樣，該等准照由印務局專責印製，而有關式樣為本批示的組成部份。

二、准照底色為白色，以黑色印刷。

三、准照須由博彩監察協調局局長簽署。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年三月九日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e para efeitos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São aprovados os modelos de «Licença» dos promotores de jogos de fortuna ou azar em casino, pessoa singular e pessoa colectiva, de edição exclusiva da Imprensa Oficial, constantes dos anexos ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

2. A «Licença» é impressa em cor preta, sobre o fundo branco.

3. A «Licença» é assinada pelo director da Direcção de Inspeção e Coordenação de jogos.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Março de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.